

**CAMP DU DIMANCHE 29 JUILLET AU SAMEDI 11 AOÛT 2012**

**BULLETIN D'INSCRIPTION / APPLICATION FORM**

**A retourner d'ici au 30 mai 2012**

*To be returned before May 30<sup>th</sup> 2012*

Prénom ..... Nom .....  
*First Name Surname*

Sexe Féminin / Masculin Date de naissance.....  
*Female / Male Date of Birth*

E-mail ..... Téléphone.....

Adresse.....  
*Address*

N° postal et ville..... Pays .....  
*Post code and city Country*

Nationalité ..... N° passeport (*Passport no.*) ou carte d'identité :  
*Nationality* .....

Profession ou études.....  
*Profession or main course of study*

Je parle le français : couramment  moyennement  un peu  pas du tout   
*I speak French: moderately a little not at all*

Je parle une autre langue : laquelle ?.....  
*I speak another language: which one?*

«Chacun tient de Dieu un don particulier » I Cor 7 :7. Quel est le vôtre ? Aimerez-vous participer à l'organisation d'un atelier, qu'il soit musical, artistique, sportif, autre ?

*"Every man hath his proper gift of God" (I Cor. 7:7). Which is yours? Would you like to participate in the organisation of this activity, be it musical, artistic, in sport, other?*

Souhaitez vous être premier ou deuxième lecteur, le dimanche, le mercredi, ou être moniteur à l'école du dimanche ?

*Would you like to be first or second reader, Sunday or Wednesday, or be Sunday school teacher ?*

Afin de vous accueillir dans les meilleures conditions possibles, le comité vous remercie de répondre honnêtement aux questions suivantes : *In order to welcome you in the best possible way, the committee would be grateful if you would honestly answer the following questions:*

Avez-vous des problèmes physiques ? *Do you have any physical challenge?* oui  non

Avez-vous des problèmes mentaux ? *Do you have any mental challenge?* oui  non

Désirez-vous, dans la mesure du possible, une alimentation particulière ?  
*If possible, would you prefer a special diet?* oui  non

En cas de réponse positive à l'une de ces questions, veuillez expliquer brièvement :

*If you answer yes to any of these questions, please explain briefly:*

.....

Veillez nous donner le nom d'une personne à contacter en cas d'urgence : (responsable légal pour les mineurs)

*Please provide the name of someone to be contacted in case of emergency: (legal representative for participants under 18)*

Prénom : ..... Nom : .....  
*First Name Surname*

E-mail : ..... Téléphone : .....

Adresse : .....

N° postal et ville : ..... Pays : .....  
*Post code and city Country*

Nom du praticien à contacter si vous souhaitez un autre que celui du camp.....

Adresse *Adress*.....

Note. Un praticien et une *nurse* de la Science Chrétienne seront présents pendant toute la durée du camp. *Note. A Christian Science practitioner and nurse will be present for the duration of camp.*

Comment avez-vous entendu parler du camp Arc-en-Ciel ? *How did you hear about Arc-en-Ciel?*

.....

Ecrivez en quelques mots ci-dessous ce que le thème du camp 2012 signifie pour vous :

*Write in a few words hereunder what this year's camp theme means to you:*

.....

.....

**Le camp vous offre la possibilité de découvrir par vous-mêmes la liberté qu'apporte l'obéissance aux règles, de ne pas faire usage de drogues, alcool, tabac, ou de sexualité extramaritale et vous prie de les respecter.**

*This camp allows you to see for yourselves the liberty brought about by obeying rules, not to take drugs, alcohol, tobacco, extramarital sex, and asks you to respect them.*

Le prix du camp est de **CHF 750.-** (mais cette somme ne couvre pas tous les frais, merci pour vos dons). Il est payable **avant le camp** à l'adresse bancaire ci-dessous. **Les chèques ne sont pas acceptés.** Si vous avez des difficultés pour payer cette somme, veuillez prendre contact avec nous, afin que nous essayions, ensemble, de trouver une solution.

*The price of the camp is CHF 750 to be paid by bank transfer before camp (This amount is subsidised and doesn't cover all the costs. Thank you for any extra support). Sorry cheques are not accepted. If you have difficulty paying the full amount please let us know so that together we can find a solution.*

Comment désirez-vous, ou votre responsable légal si vous êtes mineur, recevoir les informations relatives au camp ? **Cochez un des deux**, s.v.p.: Courriel  Courrier postal

*How would you or your legal representative if under 18 like to receive information regarding your participation to the camp? Please tick one only: E-mail  Paper mail*

Date.....

*Date*

Signature du (de la) participant(e)  
*Signature of the participant*

Signature d'un responsable légal pour les mineurs  
*Signature of legal representative (for participants under 18)*

Relation bancaire: UBS S.A.  
C.P. 2950  
CH-1211 Genève 2

Arc-en-Ciel  
Compte No: 240-382504.29 Y  
IBAN CH54 0024 0240 3825 0429 Y